

**ISTRUZIONI D'USO**  
**OPERATING INSTRUCTIONS**  
**MODE D'EMPLOI**  
**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**  
**INSTRUCCIONES DE USO**  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

**HELIOS**<sup>®</sup>  
**R A D I A N T**  
*Local Warming*



**HELIOS RADIANT IRK HP HIGH POWER - IP20**

**EAC** **CE**



**RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI**

*ELECTRIC INFRARED HEATER*

**RECHAUFFEUR ELECTRIQUE A INFRA-ROUGES**

*ELEKTRISCHES INFRAROT-HEIZGERÄT*

**CALENTADOR ELÉCTRICO INFRARROJO**

**ИНФРАКРАСНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ**



**Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Star Progetti non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.**

**Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Star Progetti cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.**

**Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Star Progetti ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du nonrespect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.**

**Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Star Progetti kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.**

**Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Star Progetti no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.**

**Перед использованием прочтите внимательно информацию, содержащуюся в настоящей инструкции. Star Progetti Group не несет ответственности за возможный вред, причиненный человеку или вещи из-за несоблюдения ниже перечисленных указаний, следование которым гарантирует надежность и продолжительность работы электрических и механических частей оборудования. Сохраняйте настоящую инструкцию.**

**ISTRUZIONI ORIGINALI  
INSTRUCTIONS ORIGINALES  
ORIGINAL INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES ORIGINALES  
ORIGINALANLEITUNG  
ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

#### **Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile**

**IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.**

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

#### **Important information for environmentally friendly disposal**

**IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.**

This product complies with Directive 2012/19/UE. The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

#### **Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement.**

**DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.**

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

#### **Wichtige Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung**

**IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES PRODUKT NICHT UNTER DIE ATIONALEN GESETZLICHEN REGELUNGEN FÜR ELEKTROTECHNIK UND NICHT UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER ERORDNUNG RAEE. DAS GERÄT UNTERLIEGT DESHALB KEINERLEI VERPFLICHTUNGEN ZUR ESONDERTEN SAMMLUNG DER TEILE.** Dieses Produkt ist konform mit der EU-Richtlinie 2012/19/UE. Das Symbol des "Abfalls-Containers" auf dem Heizgerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern muss zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden, oder es wird beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes dem Verkäufer übergeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übergabe des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer an die entsprechenden Sammelstellen. Er unterliegt den Sanktionen der gesetzlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung. Die ordnungsgemäße Getrennt-Sammlung und die nachfolgende Weiterleitung des Gerätes zur Wiederverwertung oder zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwertung der Geräte-Materialien. Für weitergehende Informationen über die vorhandenen Sammelstellen wenden Sie sich an die örtlichen Abfallentsorgungs-Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und die Importeure erfüllen ihre Verantwortung für Wiederverwertung und umweltverträgliche Entsorgung, - sowohl direkt wie auch durch Teilnahme an einem kollektiven System.

#### **Información importante para el desecho ambiental compatible**

**EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACIÓN DE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, EN DICHO PAÍSES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA ÚTIL.** Este producto guarda conformidad con la Directiva 2012/19/UE. El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.

#### **Важная информация по утилизации отходов в соответствии с экологическими нормами**

**В НЕКОТОРЫХ СТРАНАХ ЕС НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО НЕ ПРИВЕДЕНО В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ОЕО, В ЭТИХ СТРАНАХ НА НАСТОЯЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА О РАЗДЕЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ ОТ ЭЛЕКТРОННОГО И ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ ЕГО СРОКА СЛУЖБЫ.**

Настоящее оборудование соответствует Европейской Директиве 2012/19/UE. Символ перечёркнутого бидона, имеющегося на оборудовании указывает, что по истечении его срока службы, оно должно быть сдано в утиль отдельно от домашних отходов, должно быть доставлено в установленное место для сбора электрических и электронных расходных материалов, либо возвращено дилеру в момент покупки нового эквивалентного оборудования. Пользователь обязан передать в надлежащий пункт утилизации под угрозой ответственности, налагаемой действующим законодательством об утилизации отходов. Надлежащий раздельный сбор отходов, последующая переработка и соответствующая экологическим требованиям утилизация отходов позволяет избежать неоправданного загрязнения окружающей среды и причинения вреда здоровью, а также способствует повторному использованию материалов, являющихся компонентами оборудования. За более подробной информацией о раздельном сборе отходов обращайтесь в местные пункты сбора и утилизации отходов или место продажи приобретённого оборудования. Производители и поставщики несут ответственность за надлежащую переработку и утилизацию, обработку и вывоз отходов в соответствии с экологическими нормами как самостоятельно так и при участии коллективных систем.



## HP1-15X / HP1-20X \*\*

**INSTALLAZIONE A PARETE POSIZIONARE SEMPRE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE ORIZZONTALE RISPETTANDO LE MISURE COME IL DISEGNO**

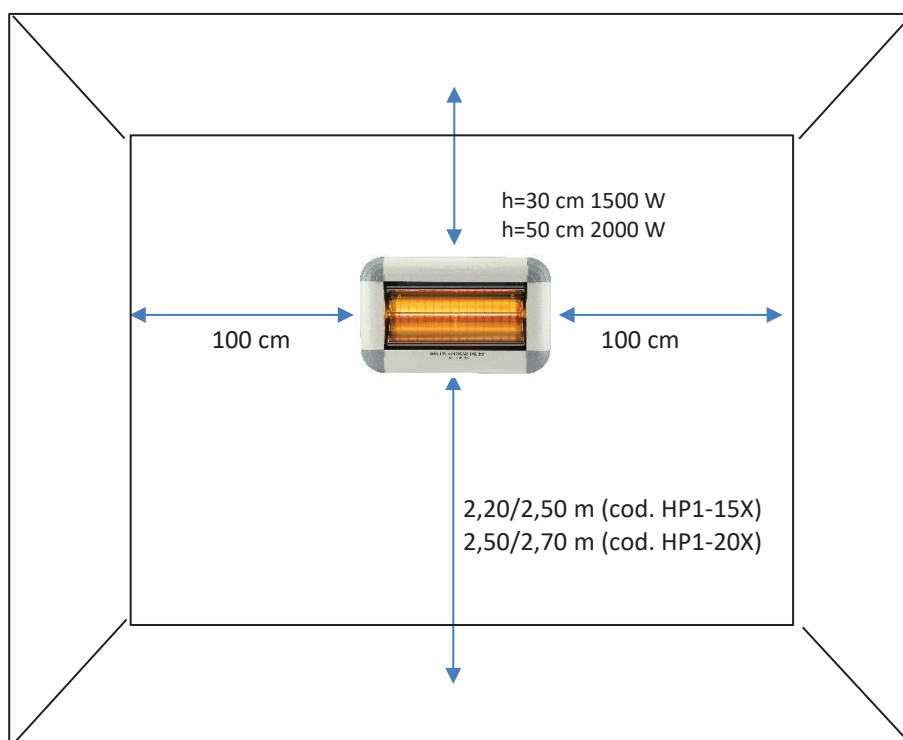
*INSTALLATION TO WALL - THE HEATER MUST BE PLACED PERFECTLY HORIZONTAL AS PER THE DIAGRAM*

**INSTALLATION MURALE - TOUJOURS PLACER L'APPAREIL HORIZONTALEMENT, COMME INDIQUE SUR LE SCHEMA**

*WANDMONTAGE DEN HEIZSTRAHLER IMMER IN HORIZONTALER POSITION MONTIEREN UND DIE AUF DER ZEICHNUNG ANGEGBENEN MASSE BEACHTEN*

**INSTALACIÓN EN PARED - COLOCAR SIEMPRE EL CALEFACTOR EN POSICIÓN HORIZONTAL RESPETANDO LAS MEDIDAS COMO EN EL DIBUJ**

*РАСПОЛОЖЕНИЕ НА СТЕНЕ ВСЕГДА РАСПОЛАГАЙТЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ КАК НА РИСУНКЕ*



### DISTANZE MINIME DI SICUREZZA

*MINIMUM SAFETY DISTANCES*

**DISTANCE MINIMUM DE SÉCURITÉ**

*DISTANCIA MÍNIMA DE SEGURIDAD*

**MINDESTSICHERHEITSABSTAND**

*МИНИМАЛЬНО БЕЗОПАСНЫЕ РАСТОЯНИ*

### STAFFA PER MONTAGGIO A MURO

*ADJUSTABLE BRACKET FOR WALL MOUNTING*

**ÉTRIÉR RÉGLABLE POUR LE MONTAGE AU MUR**

**SOPORTE REGULABLE PARA INSTALACIÓN A LA PARED**

*HALTERUNG FÜR WANDMONTAGE*

**КРЕПЕЖ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НА СТЕНУ**

### PARTICOLARE DELL'AGGANCIO/SNODO POSTERIOR

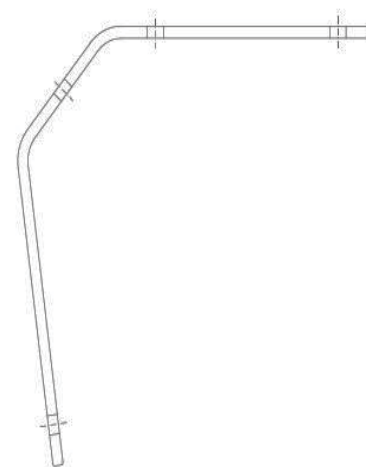
*DETAIL OF BRACKET ON THE BACK*

**DÉTAIL DE LA FIXATION ET DE L'ARTICULATION ARRIÈRE**

*ANHAKUNGSELEMENT / HINTERES GELENK*

**PARTICULAR DEL ENGANCHE/DESAÑUDO POSTERIOR**

**ДЕТАЛИЗАЦИЯ КРЕПЕЖА КРОНШТЕЙНА**



## HP2-30X / HP2-40X / HPV2-30X / HPV2-40X \*\*

**INSTALLAZIONE A PARETE POSIZIONARE SEMPRE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE ORIZZONTALE RISPETTANDO LE MISURE COME IL DISEGNO**

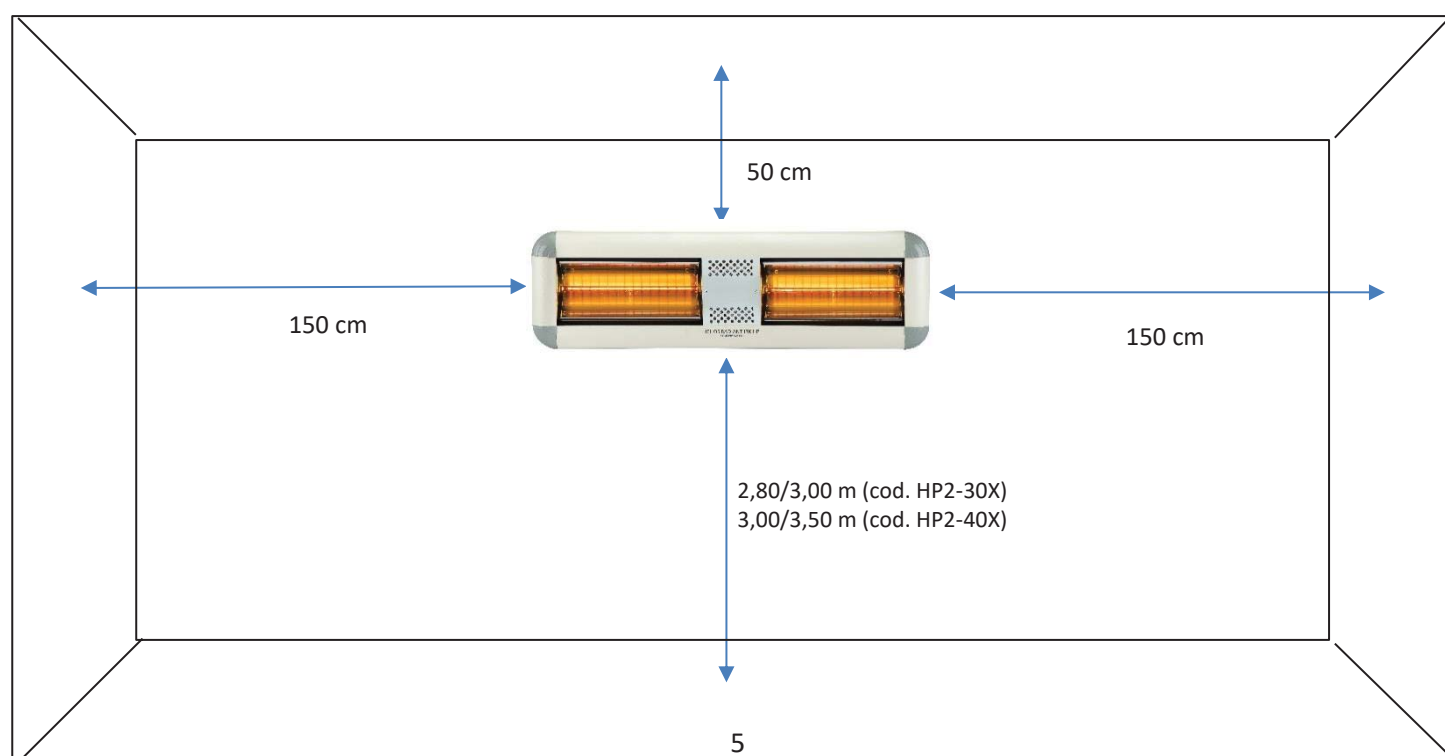
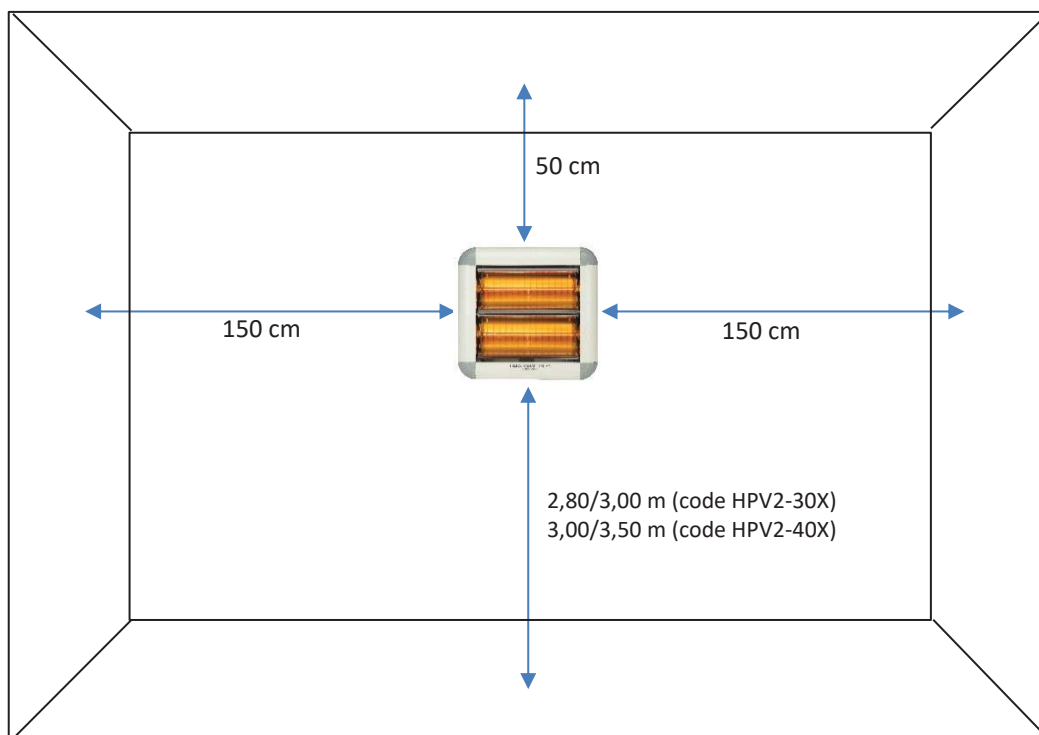
*INSTALLATION TO WALL - THE HEATER MUST BE PLACED PERFECTLY HORIZONTAL AS PER THE DIAGRAM*

**INSTALLATION MURALE - TOUJOURS PLACER L'APPAREIL HORIZONTALEMENT, COMME INDIQUE SUR LE SCHEMA**

*WANDMONTAGE DEN HEIZSTRAHLER IMMER IN HORIZONTALER POSITION MONTIEREN UND DIE AUF DER ZEICHNUNG ANGEGBENEN MASSE BEACHTEN*

**INSTALACIÓN EN PARED - COLOCAR SIEMPRE EL CALEFACTOR EN POSICIÓN HORIZONTAL RESPETANDO LAS MEDIDAS COMO EN EL DIBUJ**

*РАСПОЛОЖЕНИЕ НА СТЕНЕ ВСЕГДА РАСПОЛАГАЙТЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ КАК НА РИСУНКЕ*



## HP3-45TX / HP3-60TX / HPV3-45TX / HPV3-60TX \*\*

**INSTALLAZIONE A PARETE POSIZIONARE SEMPRE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE ORIZZONTALE RISPETTANDO LE MISURE COME IL DISEGNO**

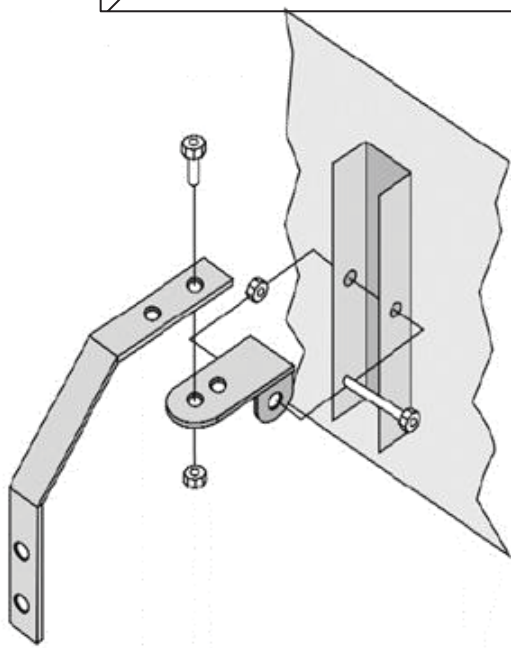
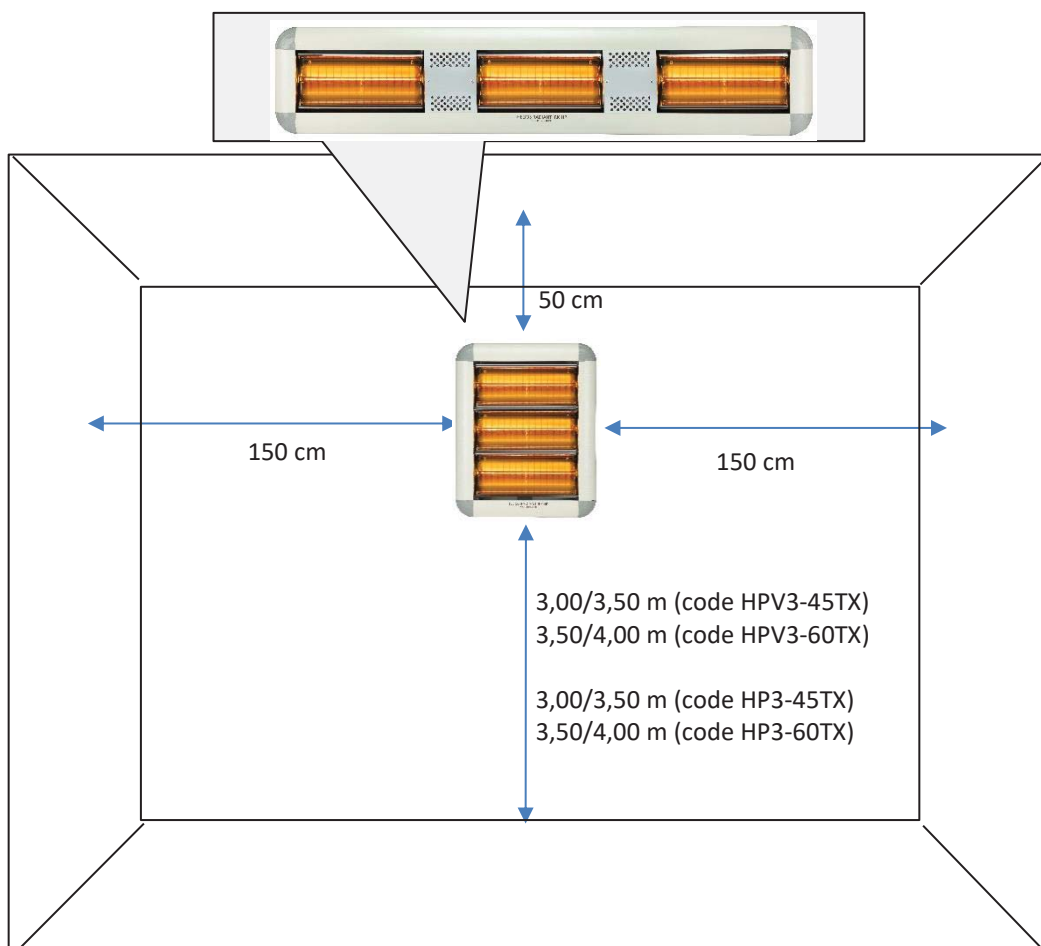
*INSTALLATION TO WALL - THE HEATER MUST BE PLACED PERFECTLY HORIZONTAL AS PER THE DIAGRAM*

**INSTALLATION MURALE - TOUJOURS PLACER L'APPAREIL HORIZONTALEMENT, COMME INDIQUE SUR LE SCHEMA**

*WANDMONTAGE DEN HEIZSTRAHLER IMMER IN HORIZONTALER POSITION MONTIEREN UND DIE AUF DER ZEICHNUNG ANGEGBENEN MASSE BEACHTEN*

**INSTALACIÓN EN PARED - COLOCAR SIEMPRE EL CALEFACTOR EN POSICIÓN HORIZONTAL RESPETANDO LAS MEDIDAS COMO EN EL DIBUJ**

*РАСПОЛОЖЕНИЕ НА СТЕНЕ ВСЕГДА РАСПОЛАГАЙТЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ КАК НА РИСУНКЕ*



**STAFFA PER MONTAGGIO A MURO**

*ADJUSTABLE BRACKET FOR WALL MOUNTING*

**ÉTRIER RÉGLABLE POUR LE MONTAGE AU MUR**

**SOPORTE REGULABLE PARA INSTALACIÓN A LA PARED**

*HALTERUNG FÜR WANDMONTAGE*

**КРЕПЕЖ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НА СТЕНУ**

**PARTICOLARE DELL'AGGANCIAMENTO/ SNODO POSTERIOR**

*DETAIL OF BRACKET ON THE BACK*

**DÉTAIL DE LA FIXATION ET DE L'ARTICULATION ARRIÈRE**

*ANHÄNGUNGSELEMENT / HINTERES GELENK*

**PARTICULAR DEL ENGANCHE/DESAÑADO POSTERIOR**

**ДЕТАЛИЗАЦИЯ КРЕПЕЖА КРОНШТЕЙНА**

# ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ВЫСОКО МОЩНЫЕ/HIGH POWER HP – IP20

HELIOS HP это обогреватель на основе действия инфракрасных лучей, обладающий универсальными свойствами. Он может быть использован в различных ситуациях и может выступать дополнительным мощным источником тепла при осуществлении Вами различных видов деятельности. При его включении тепло поступает моментально, а при его использовании расходуется минимальное количество энергии, он занимает немного места, но обогревает значительное по площади пространство.

HELIOS HP спроектирован и сконструирован с использованием технологий и сборочных компонентов, соответствующих техническим нормативам и/или сертификатам техники безопасности и охраны окружающей среды.



### **ВНИМАНИЕ**

- Настоящее оборудование было спроектировано и воплощено в жизнь с соблюдением всех технических норм. Длительность его службы и надёжность его электрических и механических составляющих гарантируются при условии его корректного эксплуатации и осуществления регулярного ухода.
- Не используйте оборудование в целях, отличных от указанных в настоящей инструкции.
- После извлечения оборудования из упаковки убедитесь в целостности оборудования; в случае сомнений сразу обращайтесь к авторизированный Сервисный центр.
- Не оставляйте без присмотра в зоне доступа маленьких детей или недееспособных людей части упаковки.
- Не садиться на оборудование и не ставить на него различные предметы.
- Использование любого типа оборудования требует соблюдения некоторых фундаментальных правил, среди которых: не дотрагиваться до оборудования мокрыми или влажными руками, не дотрагиваться до оборудования голыми ногами.
- Настоящее оборудование не подразумевает его использование лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями (включая детей) или лицами, у которых отсутствуют надлежащий опыт или знания для корректного использования, если только такие лица в момент использования оборудования не находятся под постоянным присмотром ответственных за их безопасность лиц. При использовании оборудования в присутствии детей требуется нахождение рядом взрослого, наблюдающего за тем, чтобы они его не использовали для игры. **ВНИМАНИЕ:** настоящее отопительное оборудование не оснащено прибором контроля за температурой окружающей среды. Оно не может быть использовано в маленьких помещениях, когда в них находятся лица,

неспособные самостоятельно покинуть помещение, если только они не находятся под постоянным надзором ответственных за них лиц.

➤ Настоящее оборудование может использоваться детьми не младше 8-летнего возраста и старше и лицами с ограниченными физическими, психологическими или умственными возможностями, или лицами, у которых отсутствует необходимый опыт или необходимые знания, при условии нахождения данных лиц под наблюдением, или только после того, как данные лица получили необходимые инструкции, касающиеся безопасного использования оборудования, и поняли возможную опасность, исходящую от него.

➤ Дети не должны играть с оборудованием.

➤ Очистка и уход за оборудованием должны производиться взрослым пользователем оборудования и ни в коем случае не должны осуществляться детьми, оставленным без надзора.

➤ Дети в возрасте до 3 лет должны находиться на расстоянии от оборудования или под пристальным надзором в присутствии оборудования.

➤ Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать и выключать оборудование, при условии установки оборудования в нормальных условиях его функционирования и при условии, что это будет осуществляться под надзором и с соблюдением требований инструкции по использованию оборудования с соблюдением безопасности и с пониманием возможного источника опасности.

➤ Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны вставлять вилку в розетку, не должны регулировать и очищать оборудование и не должны осуществлять иной уход за оборудованием. Это должно осуществляться взрослым пользователем оборудования.

➤ **ВНИМАНИЕ – Некоторые части настоящего оборудования могут очень сильно нагреться и спровоцировать ожоги.**

➤ Требуется особое внимание в местах, где находятся дети и уязвимые персоны.

➤ Ремонт настоящего оборудования должен осуществляться квалифицированным персоналом и с соблюдением действующих нормативов.

➤ Не устанавливать обогреватели под электрической розеткой.

➤ При возникновении сомнений по монтажу, свяжитесь с авторизованным техническим персоналом.

➤ **Во избежание перегрева оборудования не накрывать обогреватель!**

➤ При обнаружении повреждения провода источника питания, обращайтесь за его заменой к производителю или в авторизованный сервисный центр или в любом случае к квалифицированному персоналу во избежание опасности.

➤ Обогреватель не может быть установлен на полке.

- Не использовать оборудование в присутствии воспламеняющихся веществ таких, как алкоголь, средства против насекомых, бензин и т.п.
- Если принято решение выбросить оборудование, отключите выключатель и отсоедините оборудование от электрической сети, разместив вдали от маленьких детей и недееспособных людей. Рекомендуется также отрезать электрический провод, приведя оборудование в невозможное для использования состояние.
- Не использовать оборудование в непосредственной близости от ванной, душа или бассейна, а также всегда держаться на безопасной дистанции, установленной техническими нормами CEE-CEI.
- Внимание: данный символ указывает на то, что необходимо принять меры предосторожности во избежания причинения вреда оборудованию
- Температура оборудования во время его работы очень высока, в этой связи следует избегать контакта оголённых частей тела с раскалённой поверхностью. При любой технической операции рекомендуется выключить оборудование и подождать минимум 5 минут.
- Не модифицировать оборудование ни коим образом.
- Будьте бдительны при оставлении работающего оборудования без контроля.
- Проводите периодически внешний и комплексный контроль оборудования. В случае обнаружения дефектов избегать использования оборудования и сразу обратиться в авторизованный технический центр.
- Оборудование должно быть расположено в горизонтальном положении.
- Оборудование должно быть правильно подключено к электрической сети, соответствующей действующим нормативам, и снабжённой эффективной системой заземления. При возникновении сомнений обратитесь к квалифицированному персоналу за контролем.
- Установка оборудования должна быть осуществлена в соответствии с положениями, содержащимися в настоящей инструкции, компетентным лицом. Неправильная установка и/или электрическое соединение могут нанести вред человеку, животному или вещи, за нанесение которого производитель не несёт ответственности.
- При установке оборудования, обеспечьте наличие омниполярного выключателя, со специально предусмотренным расстоянием между контактами равными или превышающими 3 мм.
- Подсоедините оборудование электрической сети с надлежащим напряжением и надлежащими характеристиками для данного

оборудования, указанными на этикетке, не превышая максимальной мощности.

➤ При необходимости технического вмешательства или чистки, сначала выключите оборудование и отсоедините его от электрической сети, выключив также электрический щит.

➤ В случае падения или получения сильного удара, обеспечьте его безотлагательный контроль в Авторизованном Сервисном центре.

➤ В ходе технических вмешательств не дотрагиваться непосредственно до лампы, а контактировать только с концами терминалов. Лампа перегорает при касании ее голыми руками.

➤ В указанном случае оборудование теряет свою гарантию.

➤ Если Вы случайно дотронулись до поверхности лампы, немедленно протрите ее мягкой материей, смоченной в денатурированном спирте. .

➤ В случае плохого функционирования и/или поломки оборудования, выключите его и обратитесь в авторизованный Сервисный Центр.

➤ При необходимости ремонта оборудования используете оригинальные запчасти от компании Star Progetti. В случае повреждение провода или вилки, моментально замените их, обратившись к производителю или в Авторизованный Сервисный центр.

#### **Используйте провода с параметрами T75.**

➤ Отключить оборудование от источника питания в случае, если: а) обнаружено аномальное функционирование; б) при проведении внешней чистки оборудования; с) принято решение не использовать оборудование в течение длительного периода.

➤ Не накрывать и не загромождать оборудование во время его работы.

➤ В целях избежания риска возгорания не располагать излучающие элементы оборудования поблизости или направленные на шторы, постель и другие предметы или материалы, легко возгораемые; в любом случае должна быть соблюдена минимальная дистанция, адекватная для избежания риска ущерба или провоцирования возгорания.

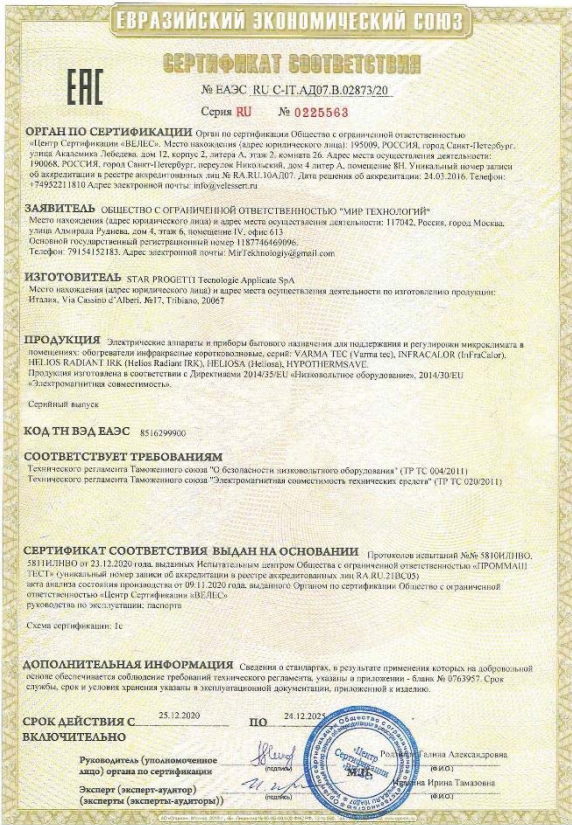
➤ Не используйте оборудование в комплекте с программаторами, таймерами и другими приборами, которые могут автоматически включать его в отсутствии пользователя. **При подключении оборудования непосредственно к электрической сети:** - необходимо предусмотреть подключение такого типа прибора, который обеспечит отключение оборудования от сети, и контакты которого автоматически разомкнутся при наступлении условий, подпадающих под категорию перегрузки III, в соответствии с действующими нормами монтажа электрооборудования.

➤ аппарат не должен размещаться непосредственно под стационарной розеткой электросети или перед ней.

➤ Для настройки прибора на указанную номинальную частоту не требуется никаких действий.

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность: см. таб. 1  
Индекс защиты: IP20 для применения внутри помещений  
220/240В/ 380-415В  
50/60Гц  
класс I



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (Таблица 1)

Класс 1

| Код       | Напряжение            | Общая мощность, кВт | Кол-во ламп / кВт | Сила тока, Ампер | Миним. высота крепления от пола (м) | Миним. расстояние от потолка (м) | Габариты длина X ширина X глубина |
|-----------|-----------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| HP1-15X   | 220-240               | 1.5                 | 1                 | 6.5              | 2,20/2,50                           | 0.3                              | 425x255x115                       |
| HP1-20X   | 220-240               | 2                   | 1                 | 8.7              | 2,50/2,70                           | 0.5                              | 425x255x115                       |
| HP2-30X   | 220-240               | 3                   | 2                 | 13               | 2,80/3,0                            | 0.5                              | 855x255x115                       |
| HP2-40X   | 220-240               | 4                   | 2                 | 17,4             | 3,00/3,50                           | 0.5                              | 855x255x115                       |
| HP3-45TX  | 220-240<br>380-415 3N | 4.5                 | 3                 | 19.5<br>6.5      | 3,00/3,50                           | 0.5                              | 1280x255x115                      |
| HP3-60TX  | 220-240<br>380-415 3N | 6                   | 3                 | 26<br>8.7        | 3,50/4,00                           | 0.5                              | 1280x255x115                      |
| HPV2-30X  | 220-240               | 3                   | 2                 | 13               | 2,80/3,00                           | 0.5                              | 425x390x115                       |
| HPV2-40X  | 220-240               | 4                   | 2                 | 17,4             | 3,00/3,50                           | 0.5                              | 425x390x115                       |
| HPV3-45TX | 220-240<br>380-415 3N | 4.5                 | 3                 | 19.5<br>6.5      | 3,00/3,50                           | 0.5                              | 425x525x115                       |
| HPV3-60TX | 220-240<br>380-415 3N | 6                   | 3                 | 26<br>8.7        | 3,50/4,00                           | 0.5                              | 425x525x115                       |

## **2. УСТАНОВКА HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP**

Каждый провод, в зависимости от кода, имеет свой цвет:

- зеленый и желтый: провода заземления
- синий: нейтральный провод
- красный: провод под напряжением

Поскольку цвета проводов настоящего оборудования могут не совпадать с маркировкой клемм вашей вилки, действуйте по следующей схеме:

- зеленый/желтый провод должен подсоединяться к клемме, обозначенной буквой E или символом заземления  $\pm$ ;
- синий провод должен подсоединяться к клемме, обозначенной буквой N или к клемме черного цвета;
- красный провод подсоединяется к клемме, обозначенной буквой L.

При установке обогревателя ориентируйтесь на рекомендуемые в Таблице 1 показатели высоты крепления. Прочно зафиксируйте на поверхности монтажа крепежное приспособление, используя для этого находящиеся в нем отверстия.

Установите обогреватель на крепежное приспособление под желаемым углом, используя с этой целью болты, входящие в комплект. Закрутите до конца фиксирующий болт в крепежное приспособление, находящееся непосредственно за обогревателем. Во время регулировки угла наклона обогреватель должен быть отключен от электрической сети.

**Лампа обогревателя HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP должна всегда находиться в горизонтальном положении.**

## **3. КАК ПРАВИЛЬНО РАСПОЛОЖИТЬ УСТАНОВИТЬ HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP**

➤ При промышленной установке обогревателя должны быть подсоединены к мини-переключателям двойной полярности (М.С.В.) с коэффициентом мгновенного действия, входящим в диапазон электрического тока от 7 до 10. Смотрите Таблицу №1 – Номинальные значения мини-переключателей (М.С.В.). Могут быть использованы также плавкие предохранители BS88 с HRC подходящей мощности. Надежно зафиксируйте крепеж на поверхности или, в случае монтажа к потолку, удостоверьтесь в соблюдении рекомендованной высоты монтажа.

➤ Снимите крышку с клеммной коробки, находящейся на обратной стороне обогревателя, протяните провод питания через предусмотренное для него входное отверстие, подсоедините его к клеммной коробке и к заземляющему зажиму. Закройте коробку крышкой.

### **ВНИМАНИЕ:**

#### **ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ:**

- Прибор должен быть заземлен.
- Электрический кабель должен быть удален от раскаленного корпуса обогревателя.
- Не накрывать и не загораживать прибор во время его работы.
- Не использовать обогреватель в ванной комнате, вблизи туалетов, душевых кабин или в бассейне.
- Убедиться в недоступности обогревателя для детей.
- Не помещать предметы в щели и отсеки прибора.

В случае поломки прибора не пытаться отремонтировать его собственными силами, а обратиться непосредственно в Star Progetti Technologie Applicate SpA по номеру 02/90.63.92.61

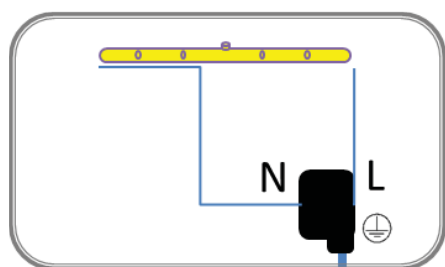
### **ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ!**

- Не дотрагивайтесь до лампы руками, вы можете повредить ее. В этом случае гарантия недействительна.
- Оборудование должно быть установлено в идеально горизонтальном положении.
- Наш отдел технической поддержки всегда готов прийти на помощь Вашим специалистам при установке нашего оборудования. За дополнительной информацией обращайтесь в STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA по номеру +39 02/90.63.92.61

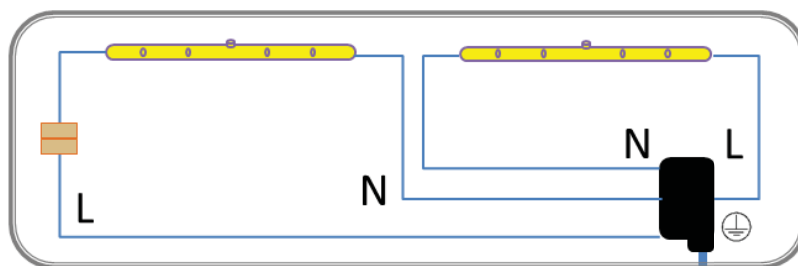
**В приборах HELIOS RADIANT IRK HP используются лампы INFRACALOR**

# HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK - HP МОДЕЛЬ

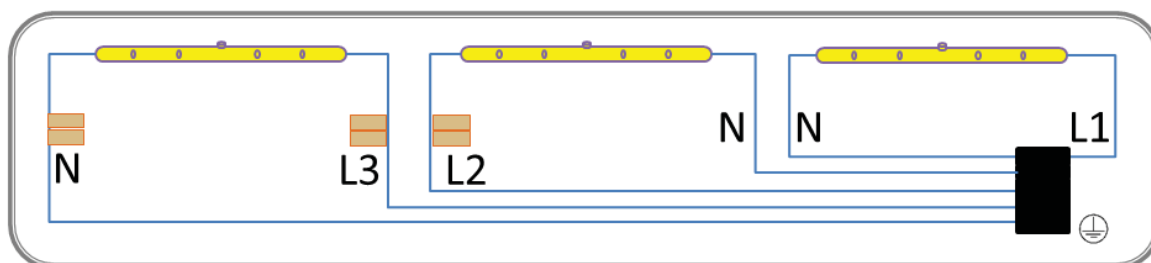
## СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО СОЕДИНЕНИЯ



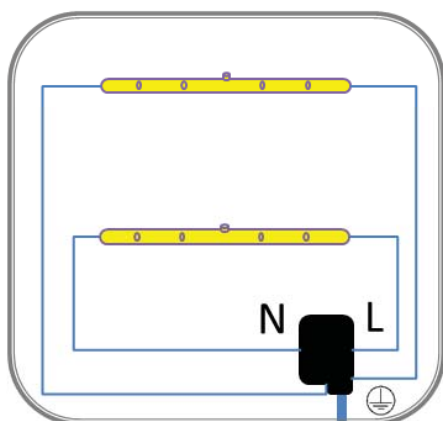
**HP1**  
220-240V 50-60Hz  
HP1-15X 1 x 1,5 KW  
HP1-20X 1 x 2 KW



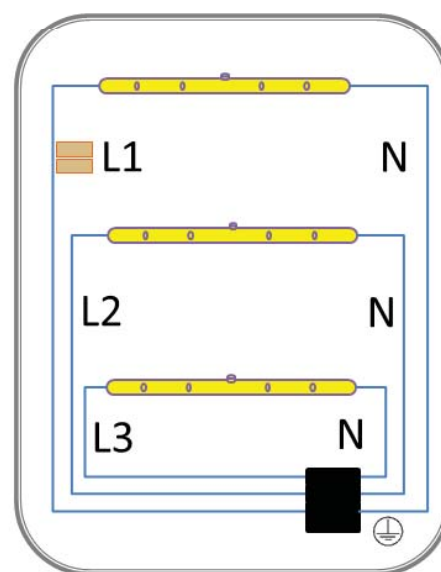
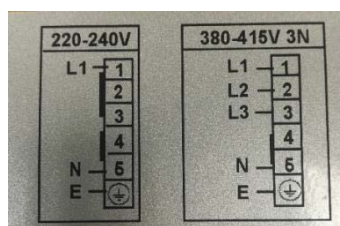
**HP2**  
220-240V 50-60Hz  
HP2-30X 2 x 1,5 KW  
HP2-40X 2 x 2 KW



**HP3**  
220-240V / 380-415V 3N 50-60Hz  
HP3-45X 3 x 1,5 KW  
HP3-60X 3 x 2 KW

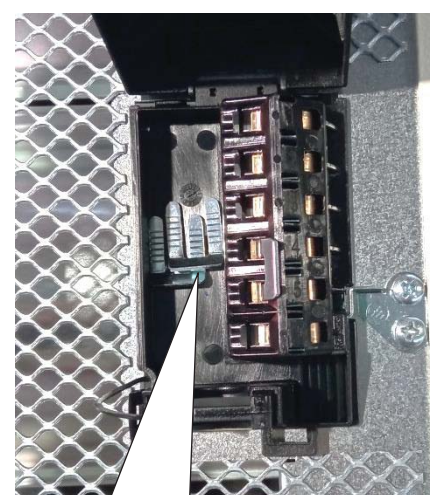
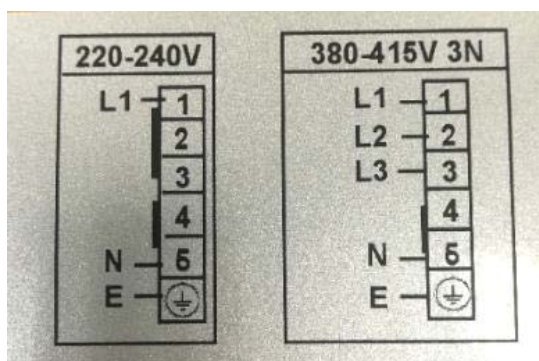
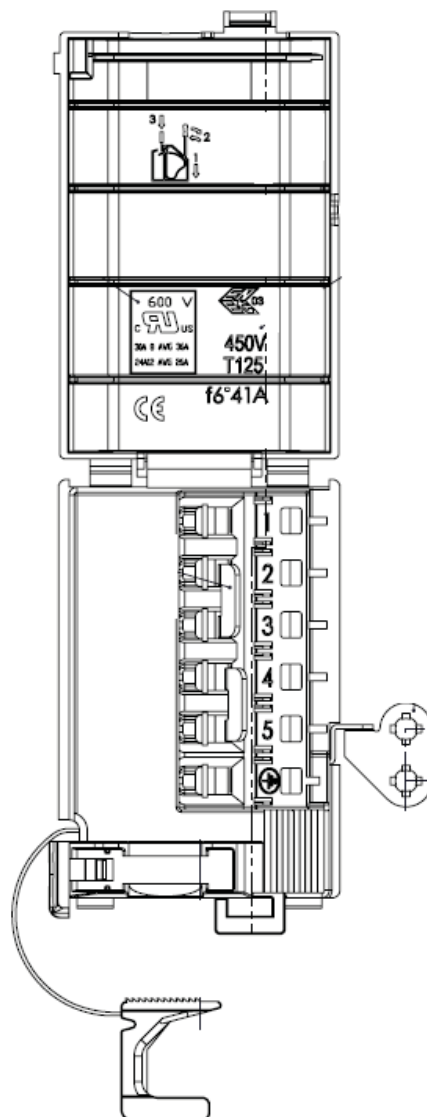


**HPV2**  
220-240V 50-60Hz  
HP2-15X 2 x 1,5 KW  
HP2-20X 2 x 2 KW



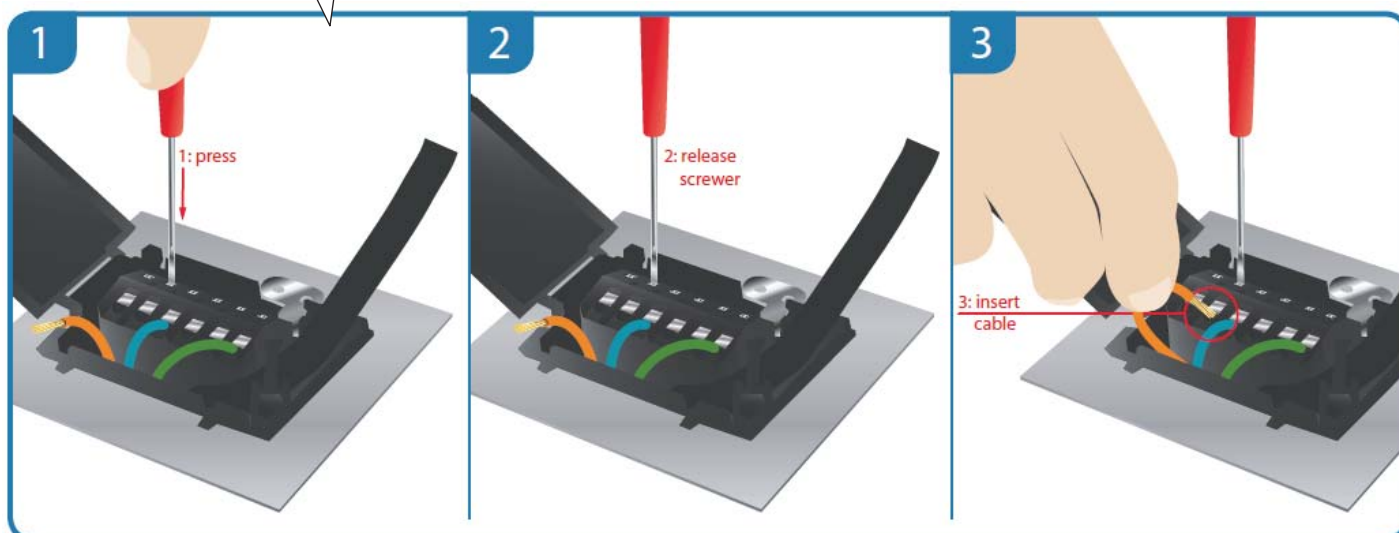
**HPV3**  
220-240V 50-60Hz  
HPV3-45X 3 x 1,5 KW  
HPV2-60X 3 x 2 KW

Electrical connection  
Cod. HP3-45TX, HP3-60TX, HPV3-45TX, HPV3-60TX



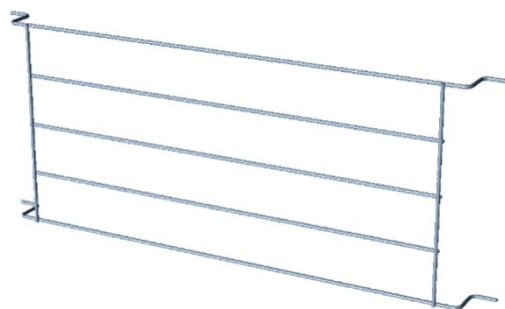
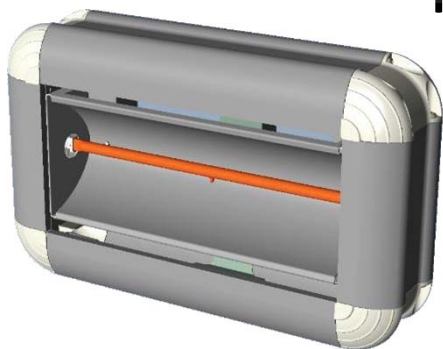
Accessory: 2 bridges

Screwless connections

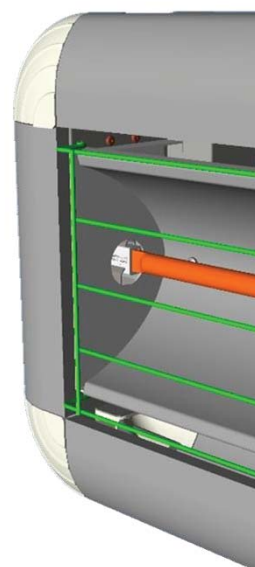
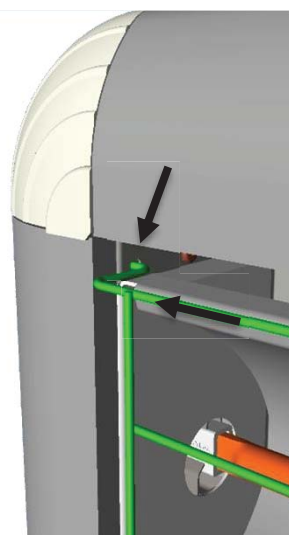
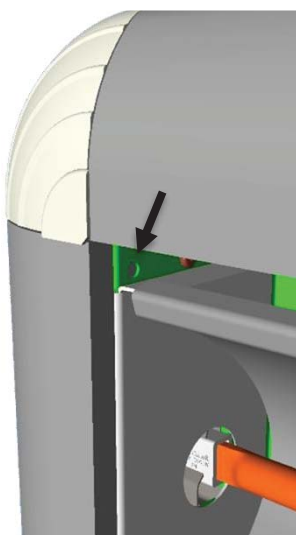
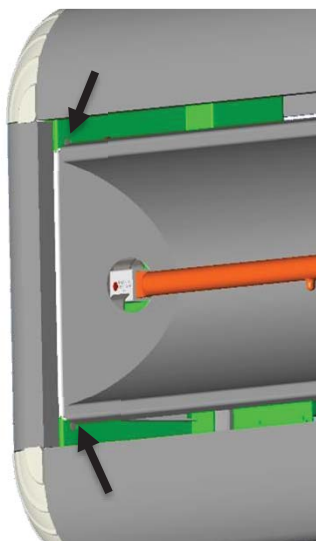


- Istruzioni per montaggio griglia su riscaldatori HELIOS RADIANT IRK HP
- How to fix the protection grid on HELIOS RADIANT IRK HP
- Instructions pour le montage de la grille sur les appareils HELIOS RADIANT IRK HP
- Montageanweisungen: gitter für geräte HELIOS RADIANT IRK HP
- Instrucciones de montaje de la rejilla sobre los aparatos HELIOS RADIANT IRK HP
- Инструкции по установке защитной решетки на обогревателях HELIOS RADIANT IRK HP

## HELIOS RADIANT IRK HP



- Griglia di protezione
- Protection grid
- Grille de protection
- Schutzgitter
- Rejilla de proteccion
- Защитная решеткаHP

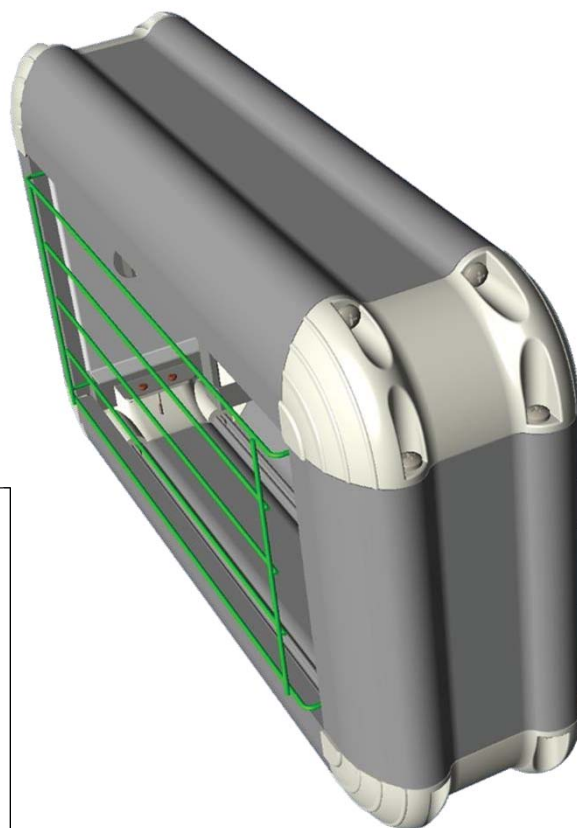


- **Fissare un lato della griglia all'apparecchio inserendone i ganci nei fori a lato del riflettore di alluminio.**
- *Fix one side of the grid to the appliance inserting the hooks in the holes placed along the side of the aluminium reflector.*
- **Fixer un côté de la grille à l'appareil en accrochant les crochets aux trous placés au côté du réflecteur en aluminium.**
- *Festigen eine seite des gitters auf das gerät, indem sie die haken in die löcher am rand des aluminium- reflektors stecken.*
- **Fijar un lado de la rejilla al aparato, insertando los garfios en los abujeros puestos a lado del reflector en aluminio.**
- *Зафиксировать одну сторону решетки, продев концы решетки в отверстия на боковой стороне алюминиевого рефлектора.*

**1**

- **Una volta inseriti correttamente i due ganci di un lato, ripetere l'operazione con quelli dell'altro lato.**
- *Once you've correctly inserted the two hooks of one side, do the same with the ones of the other side protection grid fitted properly.*
- **Une fois que vous avez bien insérés le deux crochets d'un côté, répéter l'opération avec ceux de l'autre côté.**
- *Wiederholen die gleiche operation für die andere seite.*
- **Una vez insertados correctamente los dos garfios de un lado, repetir la operacion con aquellos del otro lado.**
- *Как только корректно вставлены концы решетки с одной стороны, повторите подобную операцию с другой стороны.*

**2**



- **Griglia montata correttamente**
- *Protection grid fitted properly*
- **Grille monté correctement**
- *Wie das richtig montierte gitter aussieht*
- **Rejilla montada correctamente.**
- *Корректная установка защитной решетки*

**3**

## **LAMPENWECHSEL**

1. Strom abschalten und sich vergewissern, daß die Lampe kalt ist.
2. Die 4 selbstschneidenden Schrauben von den Seitenteilen entfernen. (Abb.1)
3. Die Seitenteile abnehmen. (Abb.2)
4. Auf beiden Seiten die Lampenanschlüsse abtrennen. (Abb.3)
5. Die Lampenhalterungen herausnehmen.
6. Die Lampe herausziehen.
7. Neue Lampe einsetzen und alles wieder zusammenbauen.

## **SUSTITUCION DE LA LAMPARA**

1. Desconectar completamente la alimentación eléctrica. Asegurarse de que la lámpara esté fría.
2. Extraer los 4 tornillos autoroscentes de cada pared lateral. (fig.1)
3. Extraer las dos paredes laterales.(fig.2)
4. Desconectar los conductores de la lámpara en ambos lados. (fig.3)
5. Hacer desplazar los ganchos de sujeción de la lámpara hacia el exterior, para liberar así la lámpara.
6. Hacer desplazar la lámpara hacia el exterior, a través del extruído.
7. Volver a montar, efectuando las operaciones antes mencionadas en sentido inverso.

## **ЗАМЕНА ЛАМП – смотри рисунки**

1. Полностью отсоедините электропитание. Удостовериться, что лампа остыла.
2. Отвинтите 4 самонарезных винта с обеих боковых частей корпуса (рис.1)
3. Извлеките боковые части стенки корпуса (рис.2)
4. Отсоединить проводники - держатели лампы с обеих сторон (рис.3)
5. Отсоединить крепежи от лампы плавным движением наружу, так чтобы ее высвободить.
6. Протянуть лампу, плавное высвободив ее через отверстие.
7. Установить новую лампу, следуя выше приведенным инструкциям в обратном порядке.

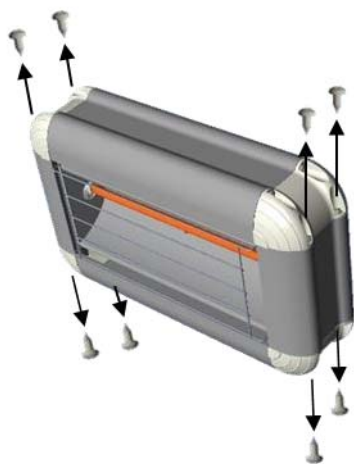


Fig.1 – рис.1



Fig.2 – рис.2

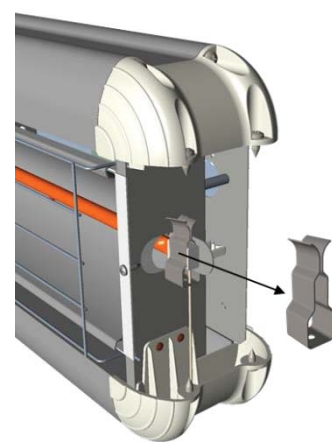


Fig.3 – рис.3

## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ — ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ЛАМПУ

Поздравляем Вас с приобретением наших обогревателей HELIOS INFRARED IRK. **Срок действия гарантии – 2 года**, начиная с даты покупки оборудования и прекращается по истечении указанного периода. Кассовый чек или другой установленный законодательством фискальный документ подтверждает факт начала гарантийного срока. В течение указанного срока гарантируется замена и ремонт частей оборудования, поломка которых была вызвана производственным дефектом оборудования или его материала. Не охватываются гарантией поломки, вызванные нормальным износом оборудованием (например, лампа и т.д.). Гарантия не распространяется на случаи самостоятельно вскрытого оборудования или оборудования, поврежденного в результате небрежного использования, транспортировки, его технической эксплуатации некомпетентным персоналом, несоблюдения инструкций по использованию, неправильной установки или несоответствия действующим нормам пользования, установленным в стране пользования. Гарантия не предусматривает замены оборудования. Возможный ремонт, охватываемый гарантией, осуществляется бесплатно, при условии поставки товара со склада компании STAR PROGETTI или со склада авторизованного дистрибьютора компании. На пользователя возлагаются только расходы по транспортировке оборудования.

## HELIOS INFRARED IRK®

### CERTIFICATO DI GARANZIA/ CERTIFICATE OF GUARANTEE CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIESCHEIN CERTIFICADO DE GARANTIA/ ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

N.SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION  
SERIENNUMMER N.DE SERIE – СЕРИЙНЫЙ N.

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT  
EINKAUFSDATUM - FECHA DE COMPRA – ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR  
WIEDERVERKAEUFER – REVENDEDOR - ДИЛЛЕР

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO.  
RECHNUNGSNUMME-FACTURA N. - НОМЕР СЧЕТ-ФАКТУРЫ

*Local Warming*



Дистрибьютор Heliosa:  
«Мир Нагрева»

+7 (495) 798-27-55 (все регионы)  
+7 (495) 790-50-34 (г. Москва)  
+7 (812) 984-69-26 (г. Санкт-Петербург)  
+7 (8452) 37-44-39 (г. Саратов)  
8 (800) 444-73-69 (бесплатно по РФ)  
[teplo@mirnagreva.ru](mailto:teplo@mirnagreva.ru)

[www.MirNagreva.ru](http://www.MirNagreva.ru)